

令和 年 月 日

Dear Guardians 保護者様

Notice of suspension of attendance due to COVID-19

新型コロナウイルス感染症による出席停止の通知書

Oizumi Choritsu Nishi Shogakko
Principal Maeda Osamu

If you are infected with a school-related infectious disease, you will be suspended from attending school in accordance with Article 19 of the School Health and Safety Act. The criteria for the suspension of attendance due to COVID-19 are as follows:

学校感染症に罹患している場合、学校保健安全法第19条の規定により出席停止となります。新型コロナウイルス感染症による出席停止期間の基準は次のとおりです。

<Criteria for suspension of attendance due to COVID-19><新型コロナウイルス感染症の出席停止期間の基準>
Until 5 days have passed since the onset of symptoms and 1 day has passed since symptoms have subsided.発症した後5日を経過し、かつ、症状軽快した後1日を経過するまで。

If your child is infected with COVID-19, please take adequate medical treatment and return to school only after recovery. After your child has recovered, in order to resume school, parents are requested to fill out a "Medical Treatment Report for New Coronavirus Infection" and submit it to the school.

Please note that if you are infected with both COVID-19 and influenza at the same time, you will need to meet the criteria for both suspension periods. (Criteria for suspension of attendance due to influenza: Until 5 days have passed after onset of symptoms and 2 days have passed after fever subsides.)

新型コロナウイルス感染症に感染した場合は、十分療養し、回復してから登校するようにしてください。回復後、登校再開にあたっては、保護者が「新型コロナウイルス感染症における療養報告書」を記入し、学校へ提出をお願いします。なお、新型コロナウイルス感染症とインフルエンザに同時感染した場合は、両方の出席停止期間の基準を満たす必要があります。(インフルエンザの出席停止期間の基準：発症した後5日を経過し、かつ、解熱した後2日を経過するまで)

※ Please fill out the following form below. 以下保護者記入

Dear Principal 学校長 様

Medical treatment report for new coronavirus infection

新型コロナウイルス感染症における療養報告書

Grade 年 Class 組 Number 番 Name 氏名

1 Visit 受診 (No need to fill out if you are self-testing 自己検査の場合は記入不要)	(1) Date of diagnosis 診断日	/	/
	(2) Name of medical institution 医療機関名		

2 Recuperation 療養	(1) Date of onset of symptoms(※1) 発症日 (If asymptomatic, the date of specimen collection 無症状の場合は検体採取日)	/	/
	(2) Days when symptoms improved(※2) 症状軽快日 (If you have no symptoms, no need to fill out 無症状の場合は記入不要)	/	/
	(3) School resumption date(※3) 登校再開日	/	/

※1 The onset date is generally the date on which symptoms such as fever, cough, sore throat, runny nose, etc. began to appear. If you visit a doctor, the doctor will identify the onset date.発症日とは、一般的には、発熱、咳、咽頭痛、鼻水などの症状が出始めた日。受診した場合には、医師が発症日を特定する。

※2 Symptom remission means that the fever has subsided without the use of antipyretics and that respiratory symptoms are improving.症状軽快とは、解熱剤を使用せずに解熱し、かつ呼吸器症状が改善傾向にあること。

※3 In order to return to school, five days must have passed since the day onset of symptoms (or the day the sample was taken if asymptomatic), counting as day 0, and one day must have passed since the day on which symptoms improved, counting as day 0.登校再開は、発症日(無症状の場合は検体採取日)を0日目とし、翌日から数えて5日を経過し、かつ、症状軽快日を0日目として1日を経過していること。

Date(日付):

Guardian's name 保護者氏名